

逾越节的羔羊

The Lamb of the Passover

读经：

Please Read the Bible Verses:

徒四 12 除祂以外，别无拯救，因为在天下人间，没有赐下别的名，我们可以靠着得救。

Acts 4:12 And there is salvation in no other, for neither is there another name under heaven given among men in which we must be saved.

林前五 7 下 因为我们的逾越节基督，已经被杀献祭了。

1 Cor. 5:7b for our Passover, Christ, also has been sacrificed.

在埃及地的所有长子都必死，但神设立了一个救法

All the firstborn in the land of Egypt shall die, but God established a way of salvation

神的百姓以色列人在埃及为奴多年，神鉴察他们的苦况，就降下十灾以刑罚埃及人，叫他们释放祂的选民。九灾已经过了，但是，埃及人尚是硬心，不肯失去他们的奴隶；所以，神就要降下最末的一灾，以显明祂的能力，以成功祂的救法。“凡在埃及地... 所有的长子... 都必死，”（出十一 5，）但是神设立了一个救法。长子可比作一切的罪人（林前十五 46）。埃及可比作世界。法老可比作魔鬼。凡住在世界里面作魔鬼奴仆的罪人，都是在神的审判之下。

God's people, the Israelites, were enslaved in Egypt for many years. God saw their affliction and brought down ten plagues upon the Egyptians to punish them so that they would release His chosen people. After nine plagues had passed, the Egyptians were still hard-hearted. They did not want to lose their slaves. Therefore, God sent down the last plague to show His wondrous might and accomplish His deliverance. "All the firstborn in the land of Egypt shall die" (Exo. 11:5). But God established a way of salvation. The firstborn typifies all sinners (1 Cor. 15:46). Egypt typifies the world, and Pharaoh typifies the devil. All sinners who live in the world and have become the slaves of the devil are under God's judgment.

羊羔的血拯救他们免死

The blood of the lamb saved them from death

圣经记说，“除祂（主耶稣）以外，别无拯救；因为在天下人间，没有赐下别的名，我们可以靠着得救。”（徒四 12。）祂叫以色列人预备一只羊羔，这只羊羔，就是他们的救主。羊羔的血拯救他们免死。这个逾越节的羊羔就是指着我们的主耶稣基督。因为圣经说，“我们逾越节的羔羊（就是）基督。”（林前五 7。）

The Bible says, "Neither is there another name [but Jesus] under heaven given among men in which we must be saved" (Acts 4:12). He told the Israelites to prepare a lamb. This lamb was their savior. The blood of the lamb saved them from death. This lamb of the Passover signifies our Lord Jesus Christ, for the Scripture says, "For our Passover, Christ, also has been sacrificed" (1 Cor. 5:7).

惟独死了的主耶稣才会拯救我们

Only a crucified Lord Jesus can save us

比方说，我现在和你们一同到一个以色列人家里去，（自然这是设想的，）我看见一个父亲和他的儿子，安然坐在家里，我就问他说，“我听见今天半夜神要杀死你的儿子，你为什么安坐在这里呢？你不怕死么？”

Suppose that I could go back in time with you to the house of an Israelite. (Of course, this is only hypothetical.) Suppose we found a father and son sitting comfortably at home, and I asked him, "I heard that God is going to kill your son at midnight tonight. Why are you still sitting here comfortably? Aren't you afraid of death?"

那人就说，“我们现在不必怕了，因为神已经替我们预备了一只羊羔。羊羔能救我们的命。你看吧！我的羊羔是何等的肥！何等的白！何等的好看！何等的可爱！你听吧！我的羊羔叫的声音是那么的好听！”好，他说的话好像是很不错的。但是，我告诉你，到了半夜，他的儿子死了，被神的使者杀死了！不错，他已经有羊羔了。但是，神所要的，乃是死的羊羔，不是活着的。我对你说，活着的主耶稣不会拯救我们；惟独死了的主耶稣才会拯救我们。

The man might answer, "We have nothing to fear, for God has prepared a lamb for us, and the lamb can save our lives. Look at my lamb! How fat! How white! How attractive! How lovable! And listen to the pleasing sound he makes!" What he said seems to be correct, but I tell you, at midnight his son will die! He will be killed by the angel of God! Indeed, he has a lamb. But God wants a dead lamb, not a living one. Let me tell you, [a living Lord Jesus cannot save us; only a crucified Lord Jesus can save us.](#)

相信才能得救

Salvation is for the one who believes

比方说，我们再到第二家去，看见了那家的父母儿女。我就问他们说，“我听说，今天晚上神要杀死你的长子，有没有这样事？”他们答应说，“有。”我就再问说，“你们为什么都不怕呢？你的长子岂不是快要死了么？”他们答应说，“我们不怕，因为神已经设立了救法。他要我们预备一只羊羔，把这羊羔杀死了，把血盛在盆子里。你看，我们的羊羔已经杀死了；你看，血已经在这个盆子里面了。”但是，让我告诉你们：夜半到了，这家的长子被神公义的怒气杀死了！你们想看，这人错处是在什么地方呢？刚才第一家是因为没有羊羔的血，所以，沉沦了。这一家已经不只有活着的羊羔了，他们的羊羔已经杀死，他们的羊羔已经流血；为什么他们还沉沦呢？不错，他们已经有血了，但是，这血是在什么地方呢？盆子里头的血不会救人，羊血若非涂在门楣门框上，它总不能救人不死。主耶稣十字架的道，你可能已经听到生厌的地步了；但是，你没有用信心和你所听的道调和；（来四2；）你还是一个沉沦的人！心里没有相信主耶稣，脑子里知道祂的福音，于你有何益呢？不是知道能得救，乃是相信能得救。（徒十六31，约三16，罗十10。）

Suppose we go to the next house and see the parents and children there, and we asked them: "I heard that God is going to kill your firstborn tonight. Is it true?" They may answer, "Yes." Then I would ask again, "Why are you not afraid? Do you realize that your firstborn will die soon?" They might answer, "We are not afraid because God has established a salvation. He told us to prepare a lamb, kill it, and put the blood in a basin. Look! The lamb has been killed, and the blood is in the basin. But, let me tell you, at midnight, the firstborn of this family will still be killed by God's righteous wrath! Consider what the fault is of this man. The first household lost their firstborn because of the absence of the blood of the lamb. But the second household had a live lamb, slaughtered it, and shed its blood. Why then should they perish? They had the blood, but where was the blood? Blood in the basin cannot save a man. Unless the blood of the lamb was sprinkled upon the side posts and the upper doorpost, it could not save them from death. [You may be tired of hearing the teaching of the cross of the Lord Jesus, but you still have not mixed your faith with the Word preached to you \(Heb. 4:2\). You are still a man of perdition! If the heart \(Rom. 10:10\) has not believed in the Lord Jesus, what good is the knowledge of the gospel in the head? Salvation is not for the one who knows, but for the one who believes \(Acts 16:31; John 3:16\).](#)

我们该自看为罪人，自居在罪人的地位，接受主耶稣作我们的救主

We should see ourselves as sinners and be willing to stand in the position of a sinner, we will receive the Lord Jesus as our Savior

我亲爱的罪人哪，现在不赶快涂血，还等什么时候呢？请你就是读到这里，停几分钟祷告说，“神哪，可怜我这个罪人！我现在愿意相信主耶稣作我个人的救主。愿主赦免我一切的罪过。”主要拯救你。请你快来！

My dear sinners, apply the blood now! What are you waiting for? While you are reading this line, pause for a few minutes and pray, "O God, have pity on me, a sinner! I want to believe in the Lord Jesus as my personal Savior. Lord, forgive all my sins." The Lord will save you. Only come quickly!

以色列人那天晚上是用牛膝草来蘸血，涂在门外；我们若要倚靠主耶稣的宝血，我们的牛膝草必定不可缺少。按着圣经，这草是一种最小的草，（王上四 33，）为人所看不起的。我老实告诉你，我没有看见一个骄傲的人肯相信主耶稣。我们若非自看为罪人，自居在罪人的地位，我们不会接受主耶稣作我们的救主。

On that night the Israelites used **hyssop** to dip in the blood and strike on the upper doorpost. If you want to rely on the precious blood of the Lord Jesus, you must have your own hyssop. According to the Scripture, hyssop is the smallest of all plants (1 Kings 4:33) and is despised by men. Speaking truthfully, I have never seen a proud man who can believe in the Lord Jesus. **Unless we see ourselves as sinners and are willing to stand in the position of a sinner, we will not receive the Lord Jesus as our Savior.**

相信主耶稣的人有永生

He who believes in the Lord Jesus has eternal life

圣经记着说，“神的见证，是为祂儿子作的。... 这见证，就是神赐给我们永生，这永生是在祂儿子里面。人有了神的儿子，就有生命；没有神的儿子，就没有生命。我将这些话写给你们信奉神儿子之名的人，要叫你们知道自己有永生。... 不信神的，就是将神当作说谎的；因不信神为祂儿子作的见证。”（约一五 9~13。）圣经的教训就是：相信主耶稣的人，就是有祂的人；有祂的人就有了永生。读了这个神的见证的，他能知道自己是有永生的。我们一相信主耶稣就得救了。

The Bible says, "This is the testimony of God that He has testified concerning His Son...And this is the testimony, that God gave to us eternal life and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have the life. I have written these things to you that you may know that you have eternal life, to you who believe into the name of the Son of God...He who does not believe God has made Him a liar because he has not believed in the testimony which God has testified concerning His Son" (1 John 5:9, 11-13, 10). The teaching of the Scripture is this: **He who believes in the Lord Jesus has the Lord Jesus, and he who has Him has eternal life. Those who have read this testimony of God can know that they have eternal life. Since we have believed and received His Son, the Lord Jesus, as our Savior, surely we are already saved.**

用相信的心，来到神的面前，祷告

Come to God with a believing heart and pray

一日一日的过去，一点一点的飞去，时候到了！神审判的时候到了！“到了半夜，耶和华把埃及地所有的长子，... 尽都杀了。... 无一家不死一个人的！”（出十二 29~30。）然而，以色列人家中并非没有死的！不过以色列人家中死的是羊；埃及人家中所死的是人而已。感谢赞美神，因为“基督在我们还作罪人的时候，为我们死”了。（罗五 8。）凡“愿意的都可以白白取生命的水喝！”（启二二 17。）我巴不得你就来。请你用相信的心，来到神的面前，祷告说，“神哪，我是一个应该沉沦的罪人，但我相信你的儿子乃是代替我死的。求神赦免我从前一切的罪过，叫我从今以后，成为一个得救的人。”（倪柝声文集第一辑第六册，三三至四一、四七至四八页。）

As the Passover approached and the hours ticked away, the time came! The hour of judgment came! "At midnight the Lord smote all the firstborn in the land of Egypt. There was not a house where there was not one dead" (Exo. 12:29-30). Even the Israelite homes were not without their dead! The only difference was that in the houses of the Israelites, the dead

one was a lamb, while in the Egyptian houses it was a man. Thank and praise God because "**while we were yet sinners, Christ died for us**" (Rom. 5:8). "**Let him who wills take the water of life freely**" (Rev. 22:17). How I desire that you would just come to God with a believing heart, praying, "**O God, I am a sinner who deserves perdition, but I believe that your Son has died for me. Forgive all my previous sins so that from now on I will be saved.**" (The Collected Works of Watchman Nee (Set 1) Vol. 06, The Lamb of the Passover.)

参读：倪柝声文集第一辑第六册，逾越节的羔羊；出埃及记生命读经，第二十三至二十五篇。

Reference: The Collected Works of Watchman Nee (Set 1) Vol. 06, The Lamb of the Passover; Life-Study of Exodus, Message 23-25.